

18 – 24 августа 2002г

Библиотеки – в жизнь: демократия, разнообразие, доставка



68 сессия Совета и Генеральная Конференция ИФЛА: Глазго, Шотландия

75-ая годовщина образования ИФЛА

## Дополнительная информация и регистрация

### За дополнительной информацией и регистрацией обращайтесь по адресу

Library Association Conferences  
The Library Association  
7 Ridgmount Street  
London WC1E 7AE  
United Kingdom

Тел: +44 (0)20 7255 0543  
Факс: +44 (0)20 7255 0541  
E-mail: [ifla@la-hq.org.uk](mailto:ifla@la-hq.org.uk)  
Website: [www.la-hq.org.uk](http://www.la-hq.org.uk)

Для получения более полной информации о конференции, посетите сервер 68-ой сессии Совета и Генеральной Конференции ИФЛА: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

**IFLA Headquarters**  
PO Box 95312  
2509 CH The Hague  
Netherlands

Тел: +31 (70) 3140884  
Факс: +31 (70) 3834827  
E-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
Website: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

Конференция проводится при поддержке:



*The Library Association*

The Association for Librarians and Information Managers

Registered charity number: 313014  
VAT number: GB 233157387



## Содержание

- 3 Приветственное обращение к участникам конференции
- 4 Место проведения  
Тема конференции
- 5 Что такое ИФЛА?
- 6 Организационная структура ИФЛА
- 8 Обзор программы конференции
- 9 Воскресные мероприятия
- 10 Выставка
- 11 Прием в научно-промышленной зоне  
Стендовые доклады
- 12 Посещение библиотек
- 14 Профессиональные визиты
- 15 Эдинбургский фестиваль
- 16 Программа для сопровождающих лиц
- 18 Летняя Академическая программа
- 19 Программа Карнеги
- 20 Город Глазго
- 22 Транспорт, маршруты и полезные адреса
- 24 Проживание
- 27 Информация о конференции
- 29 Регистрация  
Паспортно-визовые вопросы, страхование
- 30 Суббота: осмотр достопримечательностей (по выбору)
- 32 Двух и трех-дневные поездки по Шотландии
- 34 Контактная информация

Эту брошюру можно получить в альтернативных форматах по заказу.

Versions of this brochure have been made available as PDF files, in French, German, Spanish, and Russian. These files are available for download at [www.ifla.com](http://www.ifla.com). In addition these files may also be requested on disk from The Library Association.

Des versions électroniques de cette brochure sont disponibles au format PDF, en français, allemand, espagnol et russe. Vous pouvez les télécharger sur le site [www.ifla.org](http://www.ifla.org) ou vous les procurer sur disque auprès de The Library Association.

Existen versiones de este folleto en formato de archivo PDF en los idiomas francés, alemán, español y ruso. Estos archivos pueden descargarse de la web [www.ifla.org](http://www.ifla.org). También pueden solicitarse dichos archivos en disco a The Library Association.

Sie können Versionen dieser Broschüre als PDF-Dateien in Französisch, Deutsch, Spanisch und Russisch unter [www.ifla.org](http://www.ifla.org) herunterladen. Außerdem können Sie diese Dateien im Diskettenformat von The Library Association anfordern.

Эту брошюру можно получить как PDF-файл на французском, немецком, испанском и русском языках. Эти файлы можно загрузить с сайта: [www.ifla.org](http://www.ifla.org). Эти файлы можно также заказать у Library Association на диске.

# ИФЛА возвращается на родину – в Шотландию



© www.royalimages.co.uk

## Приветственное обращение Ее Величества Королевы Елизаветы II



BUCKINGHAM PALACE

Прошу принять мою искреннюю признательность за доброе и любезное послание членов Библиотечной Ассоциации по случаю открытия 68-ой Сессии Совета и Генеральной конференции Международной Федерации библиотечных ассоциаций и учреждений, а также 75-ой годовщины со дня образования Федерации в 1927г в Шотландии.

Как попечитель Ассоциации выражаю наилучшие пожелания делегатам и докладчикам обоих форумов – Конференции и Совета, а также успешной работы и интересных докладов. Надеюсь, эта встреча вдохновит и будет полезной для всех ее участников.

## Королева Елизавета II



Замок Гламз, Ангус. (Paul Tomkins)  
© VisitScotland/Scottish Viewpoint

# КОНФЕРЕНЦИЯ 2002 – Глазго, Великобритания



## Место проведения

Конференция состоится с 18 по 24 августа в Шотландском Выставочном и Конференц-центре (SECC), Глазго, Шотландия. Один из самых замечательных мест для проведения конференций в Европе, он расположен на набережной реки Клайд, но вместе с тем близко к центру города. Там же находится зрительный зал Клайд (известный местным жителям как «армадилл»), построенный по проекту широко одобренных архитекторов Сэр Норман Фостер и Партнеры.

## Тема

### **Библиотеки – в жизнь: демократия, разнообразие, доставка**

Свободный доступ к информации и достижениям человеческой мысли признаны за основу в обществе, которое готово к интеграции, исповедует общечеловеческие ценности и открыто для реформ.

Представители библиотечной профессии всегда играли важную роль в сборе и передаче новых идей и лучших знаний. Фундаментальные изменения в сфере использования информации в настоящее время оказывают свое влияние на все аспекты в экономической, образовательной и социальной сфере.

В информационной сфере, возникшей как результат активного наступления бурно развивающихся информационных и коммуникационных технологий, знания и управление знаниями стали ключевыми факторами индивидуального, организационного и национального успеха. Библиотекам необходимы высоко квалифицированные специалисты, способные обеспечить поддержку в эффективном обучении и доставке действенного информационного обслуживания.

## Под-тема

### **Опираясь на прошлое – вкладываем в будущее**

Библиотеки сыграли ключевую роль в сохранении и, главное, - обеспечении доступности литературного наследия, вдохновляющего нации. Профессионализм работников библиотечной сферы подразумевает транснациональную передачу знаний. Сегодня библиотеки и информационные службы развивают и обеспечивают постоянное совершенствование средств, способствующих глобальному доступу к информации. Информационная грамотность занимает центральное место не только в сфере знаний, но также принятия решения, доказательной практике и инновационном процессе. Библиотекари развивают эти навыки, оказывая помощь молодым людям в поиске и нахождении необходимой информации, ее эффективной оценке и использовании. Они также помогают в поддержании этих навыков и в их последующей деятельности. Для человека, общества, организации или на управленческом уровне – доступ к владению полноценной информацией является средством усиления своего влияния.

*«Навыки информационной эпохи должны, на наш взгляд, стать высшим приоритетом в нашем сознании»*

**(Исполнительная власть Шотландии, из доклада специального отдела «Цифровая Шотландия», май 2000г.)**

Под-тема конференции послужит общей идеей в ходе открытых заседаний в работе ИФЛА 2002, и пленарных заседаний в частности (церемония открытия, выступление приглашенных докладчиков, лекция (FAIFE), лекция Специального Комитета ИФЛА по авторскому праву и другим вопросам, касающимся законодательства (CLM), церемония закрытия), а также в ходе заседаний, организованных секциями, «круглыми столами» и заседаний, транслируемых по спутнику.



Исполнительная власть Шотландии признает важность вклада ИФЛА в развитие библиографического и информационного обслуживания. От имени Исполнительной власти сердечно приветствую возвращение ИФЛА в Шотландию, на родину ее основания, для празднования 75-ой годовщины. Надеюсь приветствовать вас в Глазго в 2002г.

*Henry McLeish*

Henry McLeish, Первый Министр, Глава Исполнительной власти

## Что такое ИФЛА?

ИФЛА представляет библиотечные ассоциации по всему миру, от Албании до Соединенных Штатов, объединяющая в свои ряды более полу миллиона представителей библиотечной профессии.

Институциональное членство ИФЛА охватывает более 150 стран – повсюду от Андорры и Арубы до Замбии и Зимбабве, а также множество индивидуальных членов и корпоративных партнеров, усиливающих «глобальный голос» библиотечной профессии.

ИФЛА, со штаб-квартирой в Гааге, Нидерланды - это независимая, неправительственная и некоммерческая организация, на Генеральные конференции которой, проводимые каждый август, собирается до 3-х тыс. делегатов, чтобы поделиться знаниями, обсудить профессиональные вопросы, ознакомиться с последними достижениями информационной индустрии и осуществлять сотрудничество.

Конференция ИФЛА - событие, громко заявившее о себе на международной арене. Последний раз на территории Соединенного Королевства конференция проводилась в 1987г.

Библиотечная Ассоциация, от имени Британской библиотеки и информационного сообщества, рада отметить, что ИФЛА, основанная в 1927г. в Эдинбурге, выбрала местом празднования своей 75-ой годовщины Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии после 15-ти летнего отсутствия.



Первая встреча, 1927

## ИФЛА: организационная структура

### **Отделы, секции и круглые столы**

Секции и круглые столы объединяются в восемь отделов.

Основное внимание Федерации сосредоточено на секциях, работающих по типам библиотек и библиотечной деятельности, библиографической и информационной науки или по регионам.

Все члены ИФЛА могут регистрироваться в секции (секциях) по своему выбору и могут выдвигать экспертов в состав постоянных комитетов – основных групп библиотечных специалистов, которые разрабатывают программы секций и осуществляют контроль за их реализацией.

Круглые столы – в нижеприведенной таблице – это менее формальные объединения, принимающие во внимание различные аспекты библиографического и информационного обслуживания, не требующие учреждения определенной секции.

### **Дискуссионные группы**

Дискуссионные группы могут быть организованы на временной и неформальной основе для обеспечения возможности обсуждения определенных профессиональных вопросов или социальных и культурных вопросов, имеющих отношение к библиотечной профессии. Дискуссионные группы могут переизбираться через каждые два года и должны спонсироваться секцией.



# Единый голос планеты

## Хотите узнать подробнее о

Посетите наш веб-сайт по адресу [www.ifla.org](http://www.ifla.org) или обращайтесь

**Отдел 1****Универсальные научные библиотеки**

Национальные библиотеки  
 Университетские и другие универсальные научные библиотеки  
 Парламентские библиотеки

**Отдел 2****Специальные библиотеки**

Ведомственные библиотеки  
 Библиотеки по общественным наукам  
 Географические и картографические библиотеки  
 Научно-технические библиотеки  
 Биологические и медицинские библиотеки  
 Библиотеки по искусству

**Отдел 3****Библиотеки обслуживающие широкие круги населения**

Публичные библиотеки  
 Библиотеки, обслуживающие лиц с ограниченными возможностями пользования библиотекой  
 Детские и юношеские библиотеки  
 Школьные библиотеки  
 Библиотеки для слепых  
 Библиотеки, обслуживающие группы населения, представляющих различные культуры  
 Национальные центры по библиографическому обслуживанию (круглый стол) (RT)  
 Международная Ассоциация центральных столичных библиотек

**Отдел 4****Библиографический контроль**

Библиография  
 Каталогизация  
 Классификация и предметизация

**Отдел 5****Фонды и Обслуживание**

Поступления и развитие фондов  
 Доставка документов и межбиблиотечный абонемент  
 Серийные издания  
 Редкие и ценные книги, рукописи  
 Справочные издания

**Отдел 6****Менеджмент и Технология**

Сохранность и консервация  
 Библиотечные здания и оборудование  
 Информационная технология  
 Статистика  
 Менеджмент и маркетинг  
 Аудиовизуальные материалы и мультимедиа  
 Менеджмент библиотечных ассоциаций (круглый стол) (RT)  
 Женские вопросы

**Отдел 7****Образование и Наука**

Образование и подготовка кадров  
 Повышение квалификации (круглый стол) (RT)  
 Теория и научные исследования в области библиотековедения  
 История библиотековедения  
 Журналы по библиотековедению и информационным наукам  
 Чтение  
 Образование пользователя

**Отдел 8****Региональная деятельность**

Региональная библиотечная деятельность: Африка, Азия и Океания  
 Региональная библиотечная деятельность: Латинская Америка и Карибский бассейн

**Дискуссионные группы**

Друзья и сторонники библиотек (секция «Менеджмент и маркетинг»)  
 Генеалогия и краеведение (секция «Библиотеки по общественным наукам»)  
 Интернет (секция «Информационные технологии»)  
 Лицензирование электронных ресурсов (секция «Поступления и развитие фондов»)  
 Библиотечная служба маркетинга для академических кругов (секция «Менеджмент и маркетинг»)  
 Определение качества работы в академических библиотеках (секция «Университетские и другие универсальные научные библиотеки»)  
 Определение качества обслуживания в публичных библиотеках (секция «Статистика»)  
 Книгохранилища (секция «Доставка документов и межбиблиотечный абонемент»)  
 Общественные обязанности (секция «Образование и подготовка кадров»)  
 Метаданные (секция «Каталогизация»)  
 Уникод (секция «Информационные технологии»)

**Представление докладов конференции на рассмотрение**

Содержание программы конференции ИФЛА определяется различными профессиональными группами (секциями и круглыми столами). Все доклады должны быть представлены через одну из этих групп, в которую следует обратиться непосредственно, если вы хотите сделать доклад. Однако следует принять во внимание, что у каждой группы существует свой механизм запроса документов, установления предельных сроков подачи докладов, их рецензирования и отбора.

Авторы принятых докладов получают официальное приглашение на конференцию. Однако ИФЛА не может оплатить стоимость проезда до Глазго и другие расходы (включая регистрационный взнос и проживание). Оплата всех расходов является ответственностью докладчика.

программе?

сь в штаб-квартиру ИФЛА



# Обзор программы

До начала основной части конференции будет проведено несколько заседаний, которые будут транслироваться по спутнику. Для подробной информации посетите сервер ИФЛА [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

В программах, мероприятиях и экскурсиях возможны уточнения и изменения (без предварительного уведомления)

## Пятница 16 августа

Профессиональное бюро (утреннее заседание)

Открытие регистрации (днем)

Координационный Совет (дневное заседание)

Правление (дневное заседание)

## Суббота 17 августа

Заседания различных комитетов,  
Заседания постоянного комитета и исполнительного бюро,  
Заседания членов-представителей отдельной страны

## Воскресенье 18 августа

«Мобайлмит» (целый день)

Встреча работников библиотек Карнеги со всего мира

Полу марафон по Глазго (утром)

Открытые заседания (утром)

Семинары (утром)

Дискуссионные группы (утром)

Заседание для вновь прибывших

Прием в честь открытия выставки (вечером)

## Понедельник 19 августа

Заседание для вновь прибывших

Церемония открытия

1-ое заседание Совета

Дискуссионные группы

Открытые заседания отделов

Выставка

Приглашенные докладчики (дневные заседания)

Пленарное заседание

Прием в научно-промышленной зоне Глазго по приглашению лорд-мэра Глазго Алекса Моссона

## Вторник 20 августа

Открытые заседания

Выставка

Стендовые доклады

Приглашенные докладчики (дневные заседания)

Культурный вечер в Роял Концерт Холл щедро спонсированный издательским домом «Джон Уайлей энд Санз».

## Среда 21 августа

Заседания по программам секций и круглых столов

Стендовым доклады

Заключительный день выставки

Приглашенные докладчики (дневные заседания)

## Четверг 22 августа

Заседание постоянных комитетов

(утренние или после обеденные заседания)

Посещение библиотек

Семинары (целый день)

Прием в Эдинбургском национальном музее Шотландии (вечером)

Военное театрализованное представление

## Пятница 23 августа

Заседание постоянных комитетов

Заседание координационного совета

Заседание правления

Церемония закрытия и 2-ое заседание Совета

## Суббота 24 августа

Осмотр достопримечательностей (по выбору)

# Воскресенье 18 августа

## Полумарафон в Глазго

Делегаты и участники выставки в хорошей физической форме и любящие развлечься, приглашаются принять участие в марафоне, насчитывающем 10 тыс. человек для сбора средств в благотворительный фонд ИФЛА «Книги для всех».

Этот проект, основанный в 1973 г., полностью финансировался за счет пожертвований со стороны промышленных стран для обеспечения детей и молодежи развивающихся стран печатными изданиями.

## «Мобайлмит»

Мы стремимся привлечь до 100 передвижных библиотек из всех частей Соединенного Королевства, Ирландской республики, Франции, Германии и Испании для участия в самой крупной выставке подобного характера, которая когда-либо проводилась.

## Всемирная встреча работников библиотек Карнеги

В соответствии с результатами научно-исследовательского проекта на базе университета Роберта Гордона (г. Абердин), мы установили адреса свыше 2,5 тыс. библиотек по всему миру, строительство которых было финансировано фондом Карнеги.

Мы рады приветствовать представителей этих библиотек для участия в специальной программе - посещение родины Эндрю Карнеги и самой первой библиотеки Карнеги в Данфермлине, графство Файф. Если вы работаете в библиотеке Карнеги, укажите это в регистрационной форме, что позволит вам получить приглашение и

эксклюзивный входной билет на это мероприятие.

## Заседание для вновь прибывших

Специальное обращение ко вновь прибывшим, чтобы вы чувствовали себя как дома.

## Мероприятие по случаю открытия выставки

После церемонии, посвященной легендарной шотландской волынке, которая состоится в зрительном зале на 3 тыс. мест («армадилл») в новом выставочном и конференц-центре (SECC), проследуйте в выставочный зал, в котором мы встретим вас на первом мероприятии для всех делегатов конференции, где вам также предложат напитки и легкие закуски.



«Мобайлмит» стремится привлечь до 100 передвижных библиотек для участия в самой крупной выставке подобного характера, которая когда-либо проводилась.

# ВЫСТАВКА

В дни работы конференции ИФЛА состоится главная международная библиотечная выставка-ярмарка.

## Местонахождение

Выставка состоится в главном выставочном комплексе недалеко от нового зрительного зала «армадилл» - Шотландском выставочном и конференц-центре (SECC). Стенды будут расположены в зале 4 данного центра – самом большом по площади (10 тыс.кв.м.).



В вестибюле выставки будут также предложены следующие дополнительные услуги:

- Регистрационные стойки
- Эксклюзивные комнаты для отдыха для докладчиков ИФЛА, сопровождающих лиц и работников библиотек Карнеги
- Презентация продукции. Посетите демонстрации экспонентов, лекции и презентации (вход бесплатный)
- Кибер центр. Будьте на связи, воспользовавшись бесплатным доступом в Интернет, используя наши компьютерные терминалы или ваш собственный портативный компьютер
- Выставка стендовых докладов, спонсированная фирмой Инджента Лтд.
- Закусочные и бары. Посетите Junction 45 American Diner; the Upper Crust Coffee bar; the Gallery Bistro или the Lothian bar в выставочном и конференц-центре (SECC), либо один из ресторанов или баров соседнего Moat House hotel, City Inn или Pier 17 с видом на набережную реки Клайд.

Вас ожидает непревзойденный выбор мест пообедать по доступным ценам и с богатым ассортиментом.

## Часы работы выставки

Церемония открытия выставки состоится в воскресенье, 18 августа вечером. Часы открытия в последующие дни будут следующими:

Воскресенье 18 августа	<b>Вечер</b>
Компания OCLC любезно предоставила автобусы для проезда в центр города в поздние часы	
Понедельник 19 августа	<b>10:00 - 17:00</b>
Вторник 20 августа	<b>10:00 - 17:00</b>
Среда 21 августа	<b>10:00 - 17:00</b>



Фото: Keith Hunter



Фото: Alan McAteer

Alex Mosson,  
лорд-мэр г.Глазго

**Alex Mosson - лорд-мэр г. Глазго будет рад приветствовать вас на городском приеме ИФЛА 2002 в Сайнс центре, который состоится в понедельник вечером.**

## Прием в научно-промышленной зоне

**Понедельник 19 августа**

Прием в научно-промышленной зоне Глазго по приглашению лорда-мэра г. Глазго Алекса Моссона.

Проведите вечер в уникальном и восхитительном Сайнс центре, строительство которого обошлось в 75 мил. фунтов стерлингов. Его открыла Ее Величество Королева летом 2001 г.

Расположен он на набережной реки Клайд, напротив Шотландского выставочного и конференц – центра. В этом планированном титаном комплексе вы можете насладиться обилием экспонируемых интерактивных средств, которые вас заинтересуют и развлекут. Любителям приключений обязательно захочется посетить архитектурную новинку города – Глазго Тауэр - самое высокое строение в Шотландии и единственная башня в мире, способная вращаться у основания на 360 градусов. Ночные автобусы, спонсированные OCLC доставят вас обратно в гостиницу.



## Стендовые доклады

**Вторник 20 августа,  
среда 21 августа**

В качестве альтернативы формальному представлению доклада, проекты и новые разработки могут быть выставлены в стендовом павильоне выставочного зала.

Штаб-квартира ИФЛА принимает предложения (заявки), оформленные на бланке, который можно загрузить у штаб-квартиры или загрузить с веб-сайта по адресу [www.ifla.org](http://www.ifla.org) до 1 марта 2002 г.

Примечание: Авторы принятых стендовых докладов получают официальное приглашение на конференцию ИФЛА. Однако проезд до Глазго и другие расходы (регистрационный взнос и проживание) ИФЛА на себя не берет. Эти расходы являются ответственностью любого автора принятого стендового доклада.

Стенды для докладов щедро спонсированы фирмой Инджента Лтд.



# Посещение библиотек – Четверг, 22 августа

**Четверг, 22 августа** – это ваш шанс воочию убедиться в богатом разнообразии библиотек и информационных центров, расположенных в Цеотральном поясе (полосе) Шотландии – территория, простирающаяся между Южным плато и горной местностью.

Все экскурсии обслуживаются автобусом (кроме библиотек, расположенных в центре Глазго) и завершатся в Эдинбурге в после обеденное время, что даст вам возможность прочувствовать уникальную атмосферу Международного эдинбургского фестиваля до посещения вами приема в Национальном музее Шотландии.

**Зарезервируйте свой выбор у стойки «Посещение библиотек» (Library Visits), которая будет открыта с 14:00 до 17:00 в пятницу, 16 августа и с 10:00 до 17:00 в последующие дни (ежедневно).**

## Национальные библиотеки и архивы

**Национальные архивы Шотландии, Эдинбург**  
[www.nas.gov.uk](http://www.nas.gov.uk)

Одно из самых многообразных собраний документов в Великобритании, охватывающее период с 12 – 21 вв. Документы затрагивают фактически каждый аспект жизни в Шотландии. Это также главный источник информации по истории Шотландии как отдельного королевства.

**Национальная библиотека Шотландии, Эдинбург**  
[www.nls.uk](http://www.nls.uk)

Одно из ведущих в мире хранилищ печатных изданий и рукописей по истории и культуре Шотландии, которое также является легальной депозитной библиотекой. Библиотека содержит свыше 7 мил. печатных изданий и рукописей.

## Публичные библиотеки

**Эдинбургские городские библиотеки и информационные услуги**  
[www.edinburgh.gov.uk](http://www.edinburgh.gov.uk)

Центральная библиотека Эндрю Карнеги имеет известные тематические собрания и уникальный архив по краеведению. Вы также сможете посетить библиотеку Мюрхаус, оснащенную самым современным оборудованием.

## Библиотеки, архив и информационные услуги в г. Глазго

[www.mitchelllibrary.org/](http://www.mitchelllibrary.org/)

Предлагаем посетить недавно построенные центры обучения и библиотеку Митчелл – одну из крупнейших публичных и справочных библиотек в Европе с приблизительным фондом в 1,5 мил. книг и уникальных и специализированных собраний, включая работы Роберта Бернса.

**Библиотека Карнеги в Данфермлине**  
[www.dunfermline.fsnet.co.uk/pictures/library.htm](http://www.dunfermline.fsnet.co.uk/pictures/library.htm)

Первая библиотека Эндрю Карнеги, построенная на его родине в г. Данфермлин.

## Библиотеки высших учебных заведений

**Библиотека Эдинбургского Университета**  
[www.lib.ed.ac.uk](http://www.lib.ed.ac.uk)

Одна из крупнейших университетских библиотек в Европе, в нескольких основных отделах которой был сделан капитальный ремонт.

**Библиотека университета Каледониан в Глазго**  
[www.gcal.ac.uk](http://www.gcal.ac.uk)

Современно оснащенное здание библиотеки расположено на территории университета, в центре города и располагает специальными собраниями работ, например, по истории рабочего движения в Шотландии и изучению Южной Африки.

**Библиотека Университета Глазго**  
[www.gla.ac.uk](http://www.gla.ac.uk)

Собранный за более чем 500 лет, фонд библиотеки отображает достижения мирового знания, включая выдающийся вклад и самой Шотландии со средних веков. Там вы найдете специальные собрания – Хантериан коллекшен, множество средневековых рукописей и ранние печатные издания.

**Библиотека Университета Герриот-Уотта**  
[www.hw.ac.uk](http://www.hw.ac.uk)

Существующая на базе технического университета, активно занимающегося исследовательской деятельностью, библиотека обеспечивает широкий доступ к сетевым ресурсам.



Библиотека университета Каледониан в Глазго



Кампус библиотеки университета Стерлинг



Библиотека Митчелл в Глазго

### **Библиотека Университета Нейпиер, Эдинбург**

[www.napier.ac.uk](http://www.napier.ac.uk)

Университет Нейпиер был основан в 1992 г., хотя происходит он из нескольких составляющих его колледжей. Библиотека, что в центре обучения Мерчистон, содержит собрание трудов Эдварда Кларка, около 5 тыс. изданий, иллюстрирующих развитие печатного дела, техники переплета, а также книги с 16 в. и до настоящего времени.

### **Библиотека Университета Пейсли**

[www.paisley.ac.uk](http://www.paisley.ac.uk)

Библиотека Робертсон Траст и центр поддержки обучения был открыт в 1998 г. Она действует как смешанная библиотека, так и центр распределенного библиографического обслуживания для обширной сельской местности Юго-Западной Шотландии посредством дистанционного электронного доступа.

### **Библиотека Университета Стерлинг**

[www.stir.ac.uk](http://www.stir.ac.uk)

Уникальной характеристикой этой библиотеки является то, что она имеет свою собственную печатную комнату с печатными машинами 19 в., и лабораторию.

Особую коллекцию составляют архивы Джона Грирсона и Линдзи Андерсон по документальным фильмам.

### **Библиотека Андерсонниан, Стрэтклайдский Университет**

[www.strath.ac.uk](http://www.strath.ac.uk)

Возникновение университета связано с завещанием Уильяма Андерсона, который в 1796 г. оставил средства на создание «места для полезного обучения». Библиотека известна своими исследованиями по инновациям в электронно-информационном обеспечении и обслуживании, а также центром цифрового библиографического исследования.

### **Эдинбургский Колледж Искусств**

[www.lib.eca.ac.uk](http://www.lib.eca.ac.uk)

Общее количество книжных изданий составляет около 100 тыс., также имеется обширное количество визуальных средств и коллекции карт.

### **Школа Искусств г. Глазго**

[www.gsa.ac.uk](http://www.gsa.ac.uk)

В самом центре кампуса находится знаменитое творение архитектора Чарлза Ренни Макинтоша, ныне известное как Макинтош Билдинг. Архивы школы, перенесенные недавно в Исследовательский центр, содержат материалы времен 18 в., в том числе и касающиеся самого Макинтоша.

### **Шотландская Королевская Академия Театрального Искусства и Музыки**

[www.rsamd.ac.uk](http://www.rsamd.ac.uk)

Библиотека Уиттикера богата материалами о шотландской музыке и исполнительном жанре. Обширная коллекция неконцертных записей шотландской музыки доступна в настоящее время по Интернету.

## **Библиотеки сферы дальнейшего образования**

### **Лэнгсайд Колледж, Глазго**

[www.langside.ac.uk](http://www.langside.ac.uk)

В колледже имеется новый комплекс, в котором размещена библиотека и обучающие средства.

### **Стоу Колледж**

[www.stow.ac.uk](http://www.stow.ac.uk)

В Стоу Колледже, что на севере Глазго, можно получить образование и пройти производственное обучение.

## **Специальные библиотеки**

### **Ресурс-центр Би-Би-Си Скотланд**

Центр отвечает нуждам теле- и радиокompаний в Шотландии, предоставляя информацию всех форматов.



Библиотека Королевского Медицинского Колледжа в Эдинбурге



Библиотека университета Глазго



Городские библиотеки Эдинбурга – Центральная библиотека



Центр обучения в Глазго

### Библиотека Департамента по международному развитию, Ист Килбрайд

[www.dfid.gov.uk](http://www.dfid.gov.uk)

Библиотека содержит 80 тыс. книжных и 900 наименований периодических изданий. Она относится к департаменту Британского правительства, ответственного за содействие развивающимся процессам и снижению уровня бедности.

### Библиотека Королевского Ботанического Сада, Эдинбург

[www.rbge.org.uk](http://www.rbge.org.uk)

Будучи одной из крупнейших ботанических библиотек Великобритании, она специализируется по систематической ботанике, имея материалы по истории садоводства и дизайну, охране природы, иллюстрированные материалы по ботанике и ботаническим исследованиям.

### Библиотека Королевского Медицинского Колледжа, Эдинбург

[www.rcpe.ac.uk/library/index.html](http://www.rcpe.ac.uk/library/index.html)

В библиотеке имеется множество редких и уникальных изданий, представляющих научный интерес и историческую важность, а также порядка 50 тыс. печатных монографий.

### Библиотека Королевского Медицинского Колледжа Глазго

[www.rcpsglasg.ac.uk](http://www.rcpsglasg.ac.uk)

Насчитывает порядка 35 тыс. книг, архивные материалы колледжа датируются 1602 г., имеются работы местных медицинских обществ и известных практикующих врачей.

### Библиотека Шотландской Поэзии

[www.spl.org.uk](http://www.spl.org.uk)

Расположенная в центре Эдинбурга в новом здании, получившем награду за дизайн, библиотека ориентируется в основном на работы шотландских поэтов 20-21 вв.

## Школьные библиотеки

Будет организовано посещение 2-х или более самых новаторских школьных библиотек.

## Исторические библиотеки

Библиотеки Лэйтэн и Иннерпеффрей (Эти небольшие, но замечательные библиотеки, расположенные между Стерлингом и Пертом, будут посещены вместе)

### Библиотека Лэйтэн

[www.dunblanecathedral.org.uk/leightonlibrary.htm](http://www.dunblanecathedral.org.uk/leightonlibrary.htm)

Построенная около 1684 г., эта маленькая двух-этажная библиотека была создана для работ Роберта Лэйтэна, некогда епископа Данблейна. Функционировавшая до 1840 г., она была отреставрирована и вновь открыта только в 1992 г.

### Библиотека Иннерпеффрей

[www.strathearn.com/pl/innerpeffray.htm](http://www.strathearn.com/pl/innerpeffray.htm)

Самая старая в Шотландии бесплатная библиотека с отделом абонемента, основанная около 1680 г. вместе со школой. Основателем ее был Дейвид Драммонд – 3-ий лорд Мадерти, зять «Великого Маркиза Монтроузского»

В библиотеке имеется богатая коллекция библий, старейшая из которых написана на французском в 1530 г.

### Общественные библиотеки Ледхиллз и Уонлокхэд

[www.gowanbank99.freemove.co.uk/website/leadhills/library.html](http://www.gowanbank99.freemove.co.uk/website/leadhills/library.html)

[www.leadminingmuseum.co.uk/educulibrarypage.html](http://www.leadminingmuseum.co.uk/educulibrarypage.html)

Главный индустриально-археологический комплекс в Южном Ланаркшире вмещает две старейшие общественные библиотеки Шотландии. Библиотека Ледхиллз, основанная в 1741 г., является самой старой в Великобритании (а возможно, и в Европе) подписной библиотекой для рабочих. Библиотека шахтеров Уонлокхэд была основана в 1756 г.

## Профессиональные визиты

### Райлей Данн энд Уилсон лимитэд

Специалисты по переплету, консервации бумаги, реставраторы антикварных изданий.

[www.rdw.co.uk](http://www.rdw.co.uk)

Посетите самую крупную в Европе переплетную мастерскую в Фолкерке, где вы увидите за работой опытных переплетчиков и специалистов, реставрирующих редкие книги и рукописи. Вам также предложат легкий ленч.

### Фарриз Интернэшнл

[www.farries.com](http://www.farries.com)

Эта международная компания-поставщик для библиотек приглашает вас посетить их демонстрационный зал и производственное предприятие в Дамфризе – городе, который ассоциируется с Робертом Бернсом. Вам также предложат легкий ленч.

# Эдинбургский Фестиваль



Снимки любезно предоставлены организаторами Эдинбургского театрализованного военного представления

## На досуге в Эдинбурге: вечерний прием, а на закате дня - театрализованное военное представление.

Визит в Шотландию нельзя считать завершенным, не посетив ее столицы – город Эдинбург.

Мы планируем, чтобы посещение библиотек в четверг закончилось к середине дня, чтобы у вас была возможность провести время в этом замечательном городе, который будет полон посетителей известного во всем мире Международного фестиваля. Вас ожидает большое разнообразие памятников культурного наследия – дворец Холируд Хаус (the Palace of Holyrood House), официальная шотландская резиденция королевы; средневековый, хаотично выстроенный Старый город, контрастирующий с элегантным новым городом – Джорджиан, торговый район на Принцес Стрит с его вечной суетой или Эдинбургский Миллениум-аттракцион – уникальное место Центр движения Земли (Dynamic Earth Centre), где вы можете совершить путешествие к точке отсчета времени.

ИФЛА 2002 также совпадает с ежегодным Эдинбургским международным книжным фестивалем, который предлагает насыщенную программу событий.

Ваш вечерний прием состоится в Национальном музее Шотландии, который расположен в центре города. Посетите Королевский музей, в котором насчитывается свыше 40 галерей, где вы вступаете сначала в главный зал, известный драматическими событиями и далее – в связанные между собой здания, открытые в 1998 г., которые перенесут вас в историю Шотландии – ее земли, народа и достижений.

До возвращения в Глазго (как дополнительная услуга только для 1,550 делегатов предлагаются билеты по специально сниженной цене £10) посетите волшебное эдинбургское театрализованное военное представление, которое состоится высоко на эспланаде Эдинбургского замка. Испытайте драму, волнение и зрелищность приезжих оркестров, традиционных шотландских танцев и волнующих звуков многочисленных волынок и барабанов на закате солнца. Признанное одним из грандиознейших шоу в мире, первое ежегодное представление состоялось в 1950 г.; каждый год его посещает 200 тыс. человек – 35% которых составляют иностранные гости; транслируется по телевидению более чем в 30 странах с предполагаемой 100 млн. аудиторией.

Некоторые полезные веб-сайты об Эдинбурге:

Международный книжный фестиваль:  
[www.edbookfest.co.uk](http://www.edbookfest.co.uk)

Международный фестиваль: [www.eif.co.uk](http://www.eif.co.uk)

Фриндж Фестиваль: [www.edfringe.com](http://www.edfringe.com)

Театрализованное военное представление:  
[www.edintattoo.co.uk/](http://www.edintattoo.co.uk/)

Совет по туризму: [www.edinburgh.org](http://www.edinburgh.org)

\* Билет по специально сниженной цене £10.00



# Программа для сопровождающих лиц

Приехали на конференцию с партнером или другом? Мы будем рады принять их у себя. Наш регистрационный взнос, составляющий всего £164.50 (включая государственный налог в £24.50) \* включает:

- эксклюзивный доступ в комнату отдыха для сопровождающих лиц, где вы сможете просмотреть ежедневные газеты и получить бесплатные напитки, пока будете ожидать возвращения вашего делегата-компаньона из заседания конференции;
- билеты на мероприятие по поводу открытия выставки (воскресенье), прием в Сайнс центре (понедельник), культурный вечер (вторник), а также на прием в Национальном музее (четверг);
- билет на экскурсионный автобус по Глазго с открытым верхом. Вы можете провести 90-мин экскурсию по городу на автобусе с гидом, или осматривать достопримечательности, пересаживаясь с одного автобуса на другой в течение всего дня;
- поездку в Эдинбург (четверг) с посещением Международного фестиваля;
- одну бесплатную экскурсию на пол дня (по выбору). Другие экскурсии и поездки доступны по указанным ценам;
- бесплатный проезд по маршруту аэропорт/гостиница (суббота/воскресенье)\*\*;
- проезд SECC/центр города в ночное время (воскресенье – понедельник)\*\*;
- 6-ти дневный проездной билет на железнодорожный транспорт и автобус в пределах Глазго;
- «именной бейдж» и пропуск на церемонии открытия и закрытия.

\*После 15 мая 2002 возрастет до £188 (включая налог £28)

\*\*Любезно спонсированный OCLC

## Гленгойн - завод по производству виски и Лох Ломонд

Совершив поездку из Глазго в горную местность Кэмпси, вам предоставится возможность посетить Гленгойн - завод по производству виски, где вы увидите, как производится традиционный шотландский напиток. Кроме того, желающие могут попробовать конечный продукт. На обратном пути мы сделаем остановку в Бамаха, чтобы насладиться панорамой озера Лох Ломонд.

(с утра и на пол дня)

Четверг 21 августа или Суббота 24 августа

В стоимость входит:

экскурсия по заводу Гленгойн с дегустацией.

Стоимость поездки на человека - £27



Гленгойн – завод по производству виски



## Лох Ломонд (включая поездку по озеру Лох)

Отправившись из Глазго, мы проедем вдоль набережной реки Клайд в Хеленсбург, а затем через живописный Глэн Фруин в Лох Ломонд и Тарбет. Здесь нас ожидает поездка по озеру, в тени горы Бэн. На борту катера вам предложат кофе и традиционное шотландское печенье. Обратная дорога в Глазго будет пролегать через побережье с великолепным видом на острова.

(с утра на пол дня)

Вторник 20 августа или пятница 23 августа

В стоимость поездки входит:

поездка по озеру, напитки и печенье на борту катера.

Цена на человека - £30

Все поездки для сопровождающих лиц обслуживаются туристическими автобусами с высококвалифицированным гидом.

Они также включают плату за услуги и НДС 17.5%.

Все поездки рассчитаны минимум на 25 пассажиров.

Сделайте свой выбор, а также закажите дополнительные поездки и билеты в регистрационной форме.

Лох Ломонд (Paul Tomkins) © VisitScotland/Scottish Viewpoint



# Программа Летней академии

## Совмещаете работу с удовольствием?

Альтернативой однодневным и продолжительным поездкам после окончания конференции (предложенные на стр.30-33) может стать участие в летней академической программе.

Летние академические курсы, имеющие 16-ти летний опыт работы, предлагают прекрасную возможность совместить обучение под руководством экспертов с интересным и приятным времяпровождением. Программа привлекла международную аудиторию и имеет особую связь с Северной Америкой через Эддерхостел.

Летняя академия предоставляет выбор из 4-х курсов до и после работы конференции ИФЛА 2002.

Существующие на базе университета Стратклайд, Глазго, мы предлагаем следующие курсы:

### **Эндрю Карнеги: «стальной человек».** **(10-17 августа)**

Подробная информация на следующей странице

### **Чарлз Ренни Макинтош и стиль Глазго** **(10-17 августа)**

После своей смерти в 20-х гг., Чарлз Макинтош считался как пионером модернистского движения, так и ведущей фигурой направления ар-нуво. В настоящее время он получил широкое признание, в чем ему было отказано при жизни, в частности на его родине, в Глазго. Макинтош является широко признанным дизайнером непревзойденной оригинальности.

В ходе курса будут показаны основные образцы архитектурного творения Макинтоша, включая и те, которые обычно не доступны широкой публике.

Руководитель курса: Michael Davis магистр гуманитарных наук, FSA (Шотландия) ALA

Библиотека университета Стерлинг предлагает курс:

### **Викторианская Шотландия – закулисная жизнь (11-17 августа)**

Викторианская Шотландия была полна противоречий. Внешне все выглядело благополучным и успешным: достижения в промышленности, сельском хозяйстве, образовании и культуре, за исключением горных районов. В то же время, сектанство и конфронтация различных вероисповеданий исподволь негативно влияли на многие вещи. Имел место постоянный отток шотландцев за пределы родины; возникла пропасть между моралью и бытом, что выразилось в ужасающей для Шотландии статистике алкоголизма и беззакония, а также в ущербе, нанесенном мошенничеством и некомпетентностью.

Данный курс, рассматривающий двуличное общество, будет сопровождаться экскурсиями на кладбища и в подземельный мир архитектуры Эдинбурга, находящийся под величественными банками и публичными зданиями.

### **400 лет шотландской сельской жизни** **(25-31 августа)**

В сочетании с лекциями и экскурсиями, данный курс изучает документы и сохранившиеся вещественные доказательства в виде заброшенных зданий и обширных территорий, старых дорог и маленьких сельских гаваней, которые некогда связывали страну с остальным миром.

### **Полную информацию об этих и других курсах Летней академии можно получить от:**

Andrea McDonell, Marketing and Reservations Manager (менеджер по маркетингу и резервированию), Summer Academy, Keynes College, The University, Canterbury, Kent, CT2 7NP United Kingdom

Тел: +44 (0)1227 470402

Факс: +44 (0)1227 784338

Email: [summeracademy@ukc.ac.uk](mailto:summeracademy@ukc.ac.uk)

[www.ukc.ac.uk/sa/index.html](http://www.ukc.ac.uk/sa/index.html)

Примечание: по всем вопросам, касающимся Летней академии, обращаться по вышеуказанным координатам. Библиотечная ассоциация объявляет эти курсы в качестве дополнительного мероприятия для участников конференции ИФЛА, но не несет за них никакой ответственности.



Замок Скибо  
© VisitScotland/Scottish Viewpoint

# Объявляется программа Карнеги



Портрет Эндрю Карнеги  
© Dunfermline Carnegie Library,  
Fife Council

Эндрю Карнеги родился в Данфермлине, неподалеку от Эдинбурга. Будучи американским переселенцем, зарабатывал 1.20 дол. в неделю. Еще при жизни Карнеги финансировал строительство порядка 2,5 тыс. публичных и академических библиотек по всему англоязычному миру.

Вы работаете в библиотеке Карнеги? Если да, то вы один из адресатов сохранившихся зданий, обнаруженных в ходе всестороннего исследовательского проекта, выполненного для ИФЛА 2002 Университетом Роберта Гордона, Абердин, под руководством доктора Питера Рида и заместителя председателя Комитета ИФЛА 2002 Иана Джонсона.

## Мы с гордостью объявляем о первой всемирной встрече работников библиотек Карнеги:

- приходите на наше особенное мероприятие - День Карнеги, посетив Музей Карнеги на его родине и первую публичную библиотеку, названную его именем;
- на протяжении недели, воспользуйтесь нашей VIP-комнатой отдыха для обсуждения с вашими коллегами вопросов интересного использования зданий библиотек Карнеги, о том, как можно приспособить эти здания для нужд современного общества. Вам также будут предложены бесплатные напитки;
- получите признание – на церемонии открытия конференции и на приеме – исключительно для вас;

- используйте возможность посетить недельный курс Летней академии, который пройдет в университете Стратклайд, Глазго.

Поставьте галочку в квадрате «библиотека Карнеги» в регистрационной форме, чтобы получить пригласительный билет и VIP-пропуск.

## Эндрю Карнеги – «стальной человек»

Недельный курс, который начнется в субботу, 10 августа под руководством доктора Анн-Мари Килдей сосредоточит внимание на жизни и наследии великого шотландца Эндрю Карнеги (1835-1919).

В возрасте 12 лет он зарабатывал 1.20 дол. в неделю. Пятьдесят лет спустя он отдавал треть миллиарда долларов своих денег. Тем временем он создал одну из крупнейших в мире стальных компаний и считался самым богатым человеком своего времени. Им также построен замок Скибо (в качестве шотландской резиденции), где недавно поженились Мадонна и Гай Ритчи. Снимки места события получили всемирную публикацию.

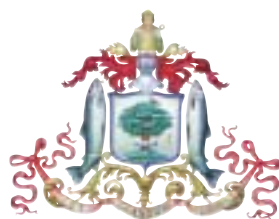
Курс проследит за фактами происхождения, влияния и опыта его жизни и рассмотрит, почему даже сейчас, 80 лет спустя он имеет такое влияние во всем мире.

Более подробно о курсе – смотрите программу Летней академии.

# Город Глазго

Открытый и приветливый, самый большой город Шотландии Глазго полон индивидуальности и чувства стиля. История города всегда была тесно связана с торговлей: сначала с Северной и Южной Америкой, а в 19 в. Глазго стал «вторым городом Империи». Сегодня, символом далеких времен является парусное судно S.V.Glenlee в порту Глазго. Построенное в 1896 г., оно является одним из всего пяти парусных судов, построенных на р. Клайд, и находящихся на плаву. На борту судна можно узнать о его истории, пробуждающей в сознании эпические торговые путешествия, которые сделали Глазго богатым.

Именно наследие былых времен оказало большое влияние на современный образ города с его великолепным викторианским стилем, возможно - лучший в Великобритании и символизирующийся с богато украшенными мраморными колоннами и лестничными маршами.



Герб города



Стиль Макинтош



Городская палата Глазго

**Будьте активны** – шотландская ассоциация экскурсоводов проводит пешие экскурсии по городу в течение всего лета, которые познакомят вас с великим городом в образовательной и занимательной форме.

**Побалуйте себя** – не откажите себе в покупках в Итальянском центре или Принсэс Сквер.

**Получите информацию** – Музей религиозной жизни и искусств безусловно способствует вызывающему размышления визиту.



Вид на р. Клайд



## Дружелюбие и стиль Глазго находят свое сочетание в Шотландском выставочном и конференц-центре.

### Стиль Глазго

Чувство стиля Глазго заключается в осознании его собственной уникальности. Составной частью его стиля является и то, что город считается вторым крупным центром розничной торговли (после Лондона) с его эксклюзивными товарами. Другим аспектом является посещение городского рынка Баррас (более 800 торговцев) – занятие увлекательное и деятельное. Возможно вам удастся сделать очень выгодную покупку. Коммерческий сектор символизируется с Мерчант Сити, сеть улиц восточнее Бюканан Стрит, название которой напоминает о первых предпринимателях, придавших старому городу его нынешний облик. Стиль Глазго также связан с космополитичным выбором мест, где можно поесть и попить или просто, показаться.

### Ночная жизнь

Глазго известен разнообразием пабов, винных баров и многих других уютных мест для встреч, где вас гостеприимно встретят. Многие пабы в городе предлагают живую музыку, например, в народном стиле или джаз. Ночные клубы и музыкальные события являются одними из самых популярных во всей Британии, в которых проходят живые концерты различных групп и звучит самая современная танцевальная музыка. У вас также будет возможность послушать традиционную шотландскую музыку и станцевать истинно шотландский танец «кейли».

### Знаете ли вы, что:

Джон Логи Бэрд, который изобрел телевидение провел первую телевизионную трансляцию из гостиничного номера в Глазго;

Сэр Уильям Бэррэл тратил около 20 тыс. фунтов ежегодно на произведения искусств (на протяжении 45 лет и до своей смерти). Его именную коллекцию можно посмотреть в Burrell Collection в Глазго;

На самом пике своего развития, судостроение на Клайде считалось самым важным в мире. Среди знаменитых судов, построенных там – «Куин Мэри», «Куин Элизабет», the QE2 и недавно списанная королевская яхта «Британния».

«Уэйверли» – последний океанский колесный пароход, который был построен на реке Клайд и действующий в настоящее время, предлагает однодневные путешествия из Глазго в Эр;

Мавзолей Гамильтона, который действует с 1850-х гг., имеет самое продолжительное эхо, чем любое другое здание в Европе – 15 секунд;

Чарлз Ренни Макинтош – известный в мире архитектор и дизайнер, родился в Глазго в 1868 г. Его работы можно увидеть во местах внутри города и вокруг него.

Музей религиозной жизни и искусств Св. Мунго дает возможность заглянуть в различные религиозные верования, существующие в мире, с разнообразием религиозных артефактов и картин, в том числе и работы Сальвадора Дали с изображением Св. Иона на кресте.

Победитель конкурса «Голдэн Экю» 2001г за лучший веб-сайт года – [www.seeglasgow.com](http://www.seeglasgow.com) – ваш ключ к дополнительной информации.

# Транспорт, маршруты и полезные адреса

Поскольку Глазго является самым большим городом Шотландии, то он представляет собой центральный пункт дорожной сети и общественного транспорта. Таким образом, Глазго – идеальный пункт отправки в путешествие в любую часть Шотландии.

## Авиаперелет в Шотландию

Международный аэропорт Глазго, находящийся на расстоянии 6,5 км от Шотландского выставочного и конференц-центра (SECC) – места проведения ИФЛА 2002, а также аэропорт Прествик, Глазго, принимают рейсы из многих городов Европы, включая Амстердам, Базель, Берген, Брюссель, Копенгаген, Дублин, Эсберг, Франкфурт, Готенбург, Хогесунд, Мадрид, Париж, Рейкьявик, Ставангер, Стокгольм, Вена и Цюрих.\* Имеются прямые рейсы из Канады и Соединенных Штатов, включая Чикаго, Нью-Йорк и Торонто. См. [www.baa.co.uk/glasgow](http://www.baa.co.uk/glasgow) и [www.gpia.co.uk](http://www.gpia.co.uk) (для Прествик).

Местные полеты осуществляются из многих аэропортов Великобритании 8-ми авиакомпаниями из: Хитроу, Лондон (British Airways, British Midland); Лондон Сити (British European, ScotAirways); Гатуик (British Airways); Стэнстэд (Ryanair, Go); и Лутон (EasyJet).

Проезд из международного аэропорта Глазго осуществляется на автобусе (20 мин. езды до центра города) и на поезде или автобусе (каждые 30 мин.) из аэропорта Прествик, а также вертолетный перелет до Шотландского выставочного и конференц-центра (SECC).

**Мы предлагаем бесплатный 6-ти дневный проездной билет на поезд, автобус и метро в пределах Глазго.**

Кроме того, в международном аэропорту Глазго будет работать стойка

конференции ИФЛА 2002 (в субботу, 17 августа и в воскресенье 18 августа) щедро спонсированная OCLC, с регулярными автобусами до всех гостиниц, официально зарегистрированных с ИФЛА 2002.

\*Не все из перечисленных рейсов прямые.

## Железная дорога

В Глазго два главных железнодорожных вокзала – Центральный (Central) и Куин Стрит (Queen Street). Поезда из Лондона прибывают на Центральный вокзал и обслуживаются компаниями Virgin ([www.virgintrains.co.uk](http://www.virgintrains.co.uk)) и GNER ([www.gner.co.uk](http://www.gner.co.uk)).

Время путешествия из Лондона (с вокзалов Юстон (Euston) или Кингс Кросс (King's Cross)) составляет 5 часов. С вокзала Центральный можно добраться до SECC на поезде (время в пути: 4 мин.) – самый быстрый маршрут из города до места проведения ИФЛА 2002 и бесплатный по вашему проездному. Вокзал Куин Стрит осуществляет регулярное железнодорожное сообщение между Глазго и Эдинбургом (каждые 15 мин., время в пути 45 мин.). Оба вокзала обеспечивают перевозку пассажиров в другие части Шотландии. (ScotRail – [www.scotrail.co.uk](http://www.scotrail.co.uk))

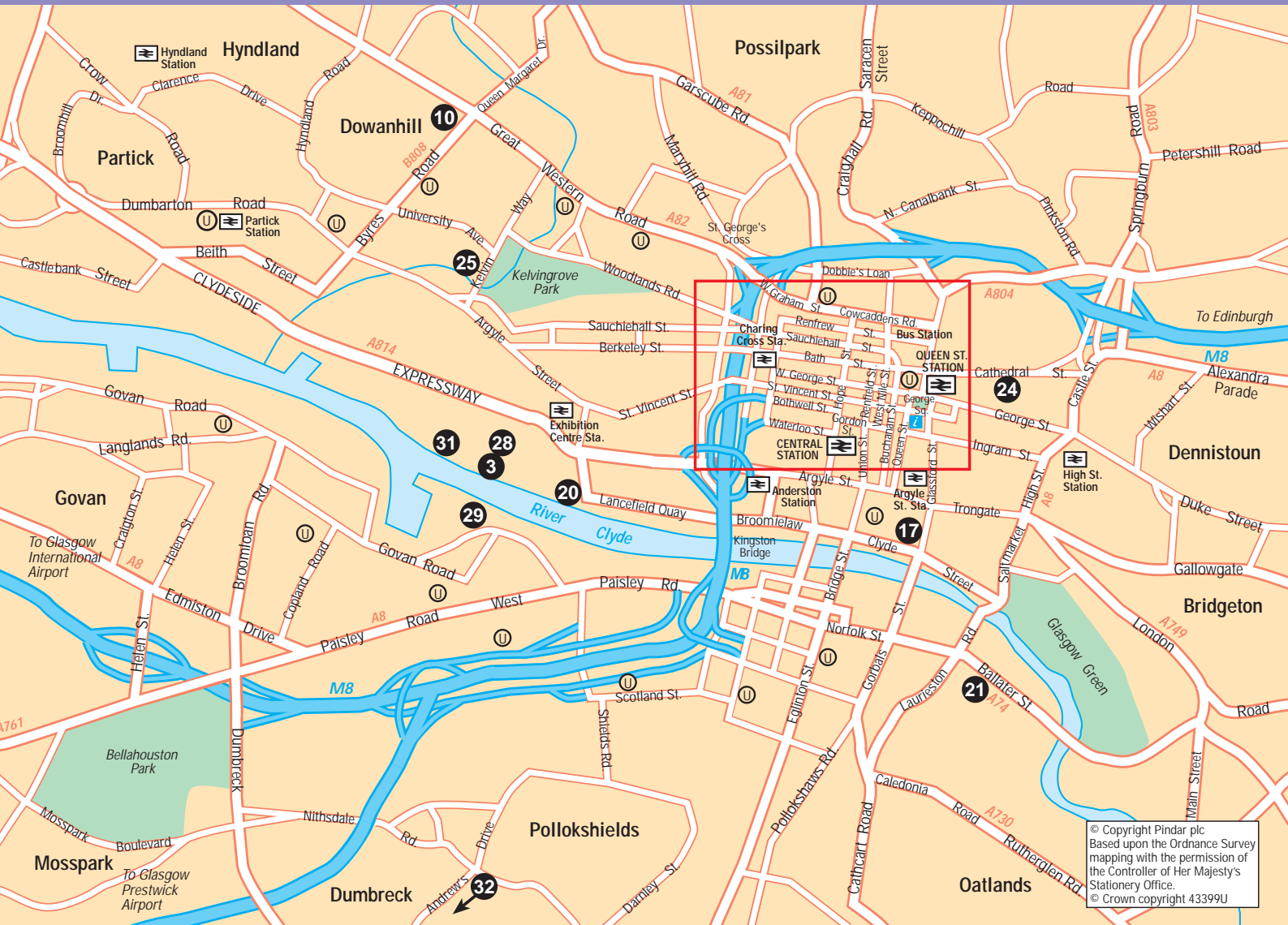
## Автобусы междугородного сообщения

National Express ([www.nationalexpress.co.uk](http://www.nationalexpress.co.uk)) осуществляет маршруты из многих городов Великобритании на автовокзал Бюканан Стрит (Buchanan Street), где всегда есть такси, камера хранения, ресторан и справочная служба.

## Метро



Глазго имеет единственную в Шотландии систему метро, одну из трех в Великобритании (вместе с Ньюкастлом и Лондоном). Поезда ходят часто, осуществляя быстрые перевозки (от 5 до 10 мин.) из центра города в Уэст Энд (West End) и другие части Глазго. Ваш 6-ти дневный проездной билет действует и на метро.

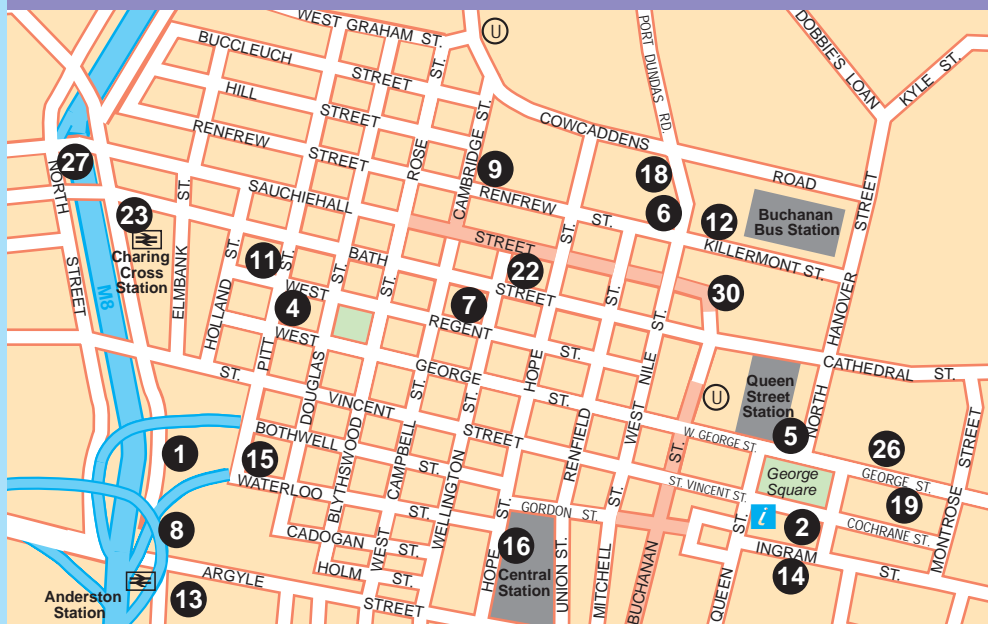




© Copyright Pindar plc  
Based upon the Ordnance Survey  
mapping with the permission of  
the Controller of Her Majesty's  
Stationery Office.  
© Crown copyright 43399U

- |   |  |
|---|--|
| 1 Hilton Glasgow  | 18 Express by Holiday Inn<br>City Centre Theatreland |
| 2 Millennium Hotel<br>Glasgow                                   | 19 Glasgow City Travel Inn<br>Metro                  |
| 3 Glasgow Moat House  | 20 City Inn  |
| 4 Malmaison   | 21 Days Inn  |
| 5 The Carlton George Hotel                                      | 22 Bewleys Hotel                                     |
| 6 Holiday Inn Glasgow   | 23 Premier Lodge City<br>Centre                      |
| 7 Arthouse Hotel  | 24 Strathclyde Graduate<br>Business School           |
| 8 Glasgow Marriott  | 25 University of Glasgow<br>Kelvinaugh Gate          |
| 9 Thistle Glasgow   | 26 University of Strathclyde                         |
| 10 Hilton Glasgow<br>Grosvenor                                  | 27 Mitchell Library                                  |
| 11 Novotel Glasgow  | 28 Scottish Exhibition and<br>Conference Centre      |
| 12 Langs Hotel  | 29 Science Park                                      |
| 13 Milton Hotel   | 30 Royal Concert Hall                                |
| 14 Jarvis Ingram Hotel  | 31 Tall Ship at Glasgow<br>Harbour                   |
| 15 Posthouse Glasgow City                                       | 32 Burrell Collection                                |
| 16 Quality Hotel Central  |  |
| 17 Express by Holiday Inn,<br>Glasgow City - Central<br>Station |  |

-  Вокзал
-  Станция метро





# Проживание

Будучи большим городом, в котором на регулярной основе проводятся конференции различных масштабов, в Глазго имеется огромное многообразие мест для проживания.

Участникам ИФЛА 2002 предлагается широкий выбор мест для проживания, все в радиусе 2-х миль от конференц-центра. Огромный выбор мест для любого бюджета – от номера (с ванной комнатой) в университетском общежитии до 5-ти звездочного отеля. Вы также можете осведомиться о гостиничных номерах для семьи.

Если делегаты конференции желают проживать подальше от места события, ближе к центру ночной жизни или рядом с одним из многочисленных парков Глазго, то можно воспользоваться его разветвленной системой общественного транспорта. Существует несколько вариантов проезда до конференц-центра: на метро, поезде, автобусе или такси.

Для заказа номера в гостинице и полного списка условий проживания, просмотрите отдельный бланк заказа гостиницы в конце брошюры.



Школа бизнеса для аспирантов.



Гостиница Hilton Glasgow Grosvenor



Quality Central Hotel



Комната в кампусе университета Стратклайд



Гостиница Holiday Inn Glasgow



Гостиница Moat House



Гостиница Glasgow Marriot

# Гостиничные расценки 5 и 4 звездочный стандарт

Проживание	Кол-во комнат	1-местн	2-х местн /2-х спальн* (Стоимость на человека)
<b>Hilton Glasgow</b> 5 звездочный отель со всеми удобствами для досуга, в центре города	319	110.00	60.00
<b>Millennium Hotel Glasgow</b> 4-х зв., недавно отремонтир., нах-ся на George Square. Рядом с жел/дор. Линией до SECC	116	100.00	55.00
<b>H Glasgow Moat House</b> 4-х зв., рядом с SECC, места для досуга, парковка	283	110.00	60.00
<b>Malmaison</b> 4-х зв., в центре города	72	110.00	55.00
<b>The Carlton George Hotel</b> 4-х зв., в центре города, рядом с жел-дор. линией до SECC	65	112.50	62.50
<b>Holiday Inn Glasgow</b> 4-х зв., в центре города, рядом с гл.торг.центром	113	95.00	52.50
<b>Arthouse Hotel</b> 4-х зв., в центре города, рядом с торг.центром и ресторанами	65	90.00	50.00
<b>Glasgow Marriott</b> 4-х зв., все удоб-ва для досуга, в центре города, рядом с жел-дор. линией до SECC	300	100.00	55.00
<b>Thistle Glasgow</b> 4-х зв., все удоб-ва для досуга, в центре города	300	90.00	55.00
<b>Hilton Glasgow Grosvenor</b> 4-х зв., расположен в популярном районе West End.	96	95.00	55.00
<b>Novotel Glasgow</b> 4-х зв., рядом с торг.зоной и ресторанами.	139	90.00	50.00
<b>Langs Hotel</b> 4-х зв., в самом центре города.	100	110.00	60.00
<b>Milton Hotel</b> 4-х зв., уд-ва для досуга, в центре города, рядом с жел-дор линией до SECC	140	95.00	52.25

Все цены указаны из расчета на одного человека, за ночь, включая правительственный налог, составляющий 17,5% и завтрак (если не обосновано иначе).

\*Двухместный номер – 2 кровати; двухспальный – одна кровать.

**Н** Буквой «Н» обозначены гостиницы штаб-квартиры ИФЛА

# Гостиничные расценки

3-х и 2-х звездочный стандарт;  
комнаты в общ.универ-та

Проживание	Кол-во номеров	1-местный	2-х местн/2-х спальн* (Стоимость на человека)
Jarvis Ingram Hotel 3-х зв., в центре города, рядом с ж-дор. линией до SECC	91	85.00	52.50
Posthouse Glasgow City 3-х зв., в центре города	246	85.00	47.50
Quality Hotel Central 3-х зв., все удоб-ва для досуга, рядом с ж-дор. линией до SECC	222	65.00	45.00
Express By Holiday Inn, Glasgow City - Central Station 3-х зв., в центре города, рядом с ж-дор. линией до SECC	128	56.00	28.00
Express by Holiday Inn City Centre Theatreland 3-х зв., в центре города	88	60.00	30.00
Glasgow City Travel Inn Metro 3-х зв., рядом с George Square и ж-дор. Линией до SECC	254	58.95	29.50
<b>E</b> City Inn 3-х зв., рядом с SECC, перечисленные тарифы только за комнату.	164	79.00	39.50
Days Inn 3-х зв., на юге р.Клайд, автостоянка со всеми уд-ми, европ. завтрак	114	40.00	20.00
Bewleys Hotel 3-х зв., в самом центре, рядом с торг. зоной и ресторанами. Указанные тарифы только за комнату.	103	59.00	29.50
Premier Lodge City Centre 2-х зв., в центре города	278	52.00	29.00
Strathclyde Graduate Business School 2-х зв., в центре города	70	39.00	37.50**
University of Glasgow Kelvinhaugh Gate Проживание в кампусе, West End; уд-ва в номере, Европ.завтрак, парковка	200	24.85	недоступны
University of Strathclyde Проживание в кампусе, в центре города, уд-ва в номере полный шотланд.завтрак.	100	30.00	недоступны

**E** Буквой «E» обозначены гостиницы, в которых будут проводиться выставки

Все цены указаны в английских фунтах из расчета на одного человека, за одну ночь, Включая правительственный налог, составляющий 17,5%, и завтрак (если не указано иначе).

\*В двухместном номере - две кровати; в двухспальном – одна  
\*\*Доступны только двухспальные номера

# Информация о конференции

## Место проведения

ИФЛА 2002 будет проходить в Шотландском выставочном и конференц-центре (SECC) – одном из замечательных мест в Европе для проведения конференций. Расположенный на 64-х акрах земли на набережной реки Клайд, он находится в нескольких минутах от центра города Глазго. Обслуживание по месту пребывания включает: гостиницу, связанную с местом события (Моут Хаус (Moat House), где пройдут многие заседания ИФЛА); рестораны, бары, газетный киоск и неспециализированный магазин, центр по банковскому, медицинскому и деловому обслуживанию. Кроме того, ИФЛА 2002 предоставит большой Кибер центр с бесплатным доступом в интернет, чтобы делегаты могли связаться с местом своей работы и домом.

## Язык

На конференции будет осуществляться синхронный перевод на пяти языках: английском, французском, немецком, русском и испанском – во время церемоний открытия и закрытия и других выборочных заседаний. Он будет отмечен буквами SI в окончательном варианте программы.

## ИФЛА Экспресс

Щедро спонсированная Британской библиотекой, «ИФЛА Экспресс» – ежедневная газета на английском языке, которая будет издаваться во время работы конференции Национальным организационным комитетом совместно с Секретариатом ИФЛА, чтобы делегаты могли получить информацию общего характера, сведения от Секретариата, отделов, секций и национальных организаторов. Кроме того, в печать выйдут два предварительных номера «ИФЛА Экспресс»: в январе 2002 г. и в мае 2002 г., в которых будут опубликованы последние новости о конференции.

Надеемся, что ИФЛА Экспресс будет доступна и на других языках.

## «Онлайновое» издание

По ходу подготовки данного материала, надеемся на регулярную публикацию «Email Экспресс» – быстрый способ получения свежей информации о программе конференции по ходу ее уточнения. Зарегистрируйтесь «онлайн» на [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

## Докладчики конференции

Темы заседаний, представленные профессиональными группами ИФЛА, тщательно выбраны соответствующими комитетами, список которых приводится в справочнике ИФЛА, который можно получить в отделе публикаций штаб-квартиры ИФЛА или на [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

Иногда публикуется информация о представлении работ. За справками обращайтесь в штаб-квартиру ИФЛА или на веб-сайт. Пожалуйста, имейте в виду, что регистрация, проживание и другие дополнительные расходы – личная ответственность самих докладчиков, чьи работы были приняты ИФЛА 2002.

## Доступность работ

Во время конференции будет представлено более 150 работ и докладов. Принятые работы, поступившие в ИФЛА до июня 2002, будут напечатаны на языке оригинала в 9-ти буклетах, по одному буклету для каждого отдела и один буклет с текстом приветственной речи Президента ИФЛА и другими работами. Если вы желаете получить все буклеты, пожалуйста, поставьте галочку в соответствующей графе в регистрационной форме. Буклет 0 будет в презентационном пакете конференции вместе с другими материалами. По мере поступления, работы по конференции будут постоянно отправляться на ИФЛАНЕТ – официальный веб-сайт ИФЛА по адресу [www.ifla.org](http://www.ifla.org) до начала работы конференции.

Надеемся, что все работы будут доступны на CD-ROM.

### Стипендии и гранты

Ограниченное количество стипендий и грантов для международных участников из менее развитых стран доступно через Библиотечную Ассоциацию – для оказания помощи тем, кто хотел бы принять участие в ИФЛА 2002, но не может найти другие источники для финансирования поездки. Более подробную информацию и анкеты можно получить в международном офисе Библиотечной Ассоциации или на веб-сайте [www.ifla.org](http://www.ifla.org). Крайний срок приема анкет – 15 февраля 2002г.; успешные кандидатуры будут информированы до 31 марта 2002 г. Мы также приветствуем дополнительные стипендии и гранты. В настоящий момент, в качестве спонсоров выступают: Библиотечная ассоциация; национальная библиотека Шотландии; национальная библиотека Уэльса; университет Стратклайд; Эдинбургский университет, Лондонский университет, школа учений стран Африки и Востока, Постоянный комитет национальных и университетских библиотек (SCONUL); отдел по изучению информации; Шеффилдский университет и несколько индивидуальных лиц.

Некоторое количество стипендий и грантов будет доступно через другие организации. Для подробной информации посетите веб-сайт [www.ifla.org](http://www.ifla.org)



ADLİB | Information Systems

### ИФЛА 2002 – Регистрация

Библиотечная Ассоциация щедро спонсирует данное событие и очень благодарна за оказанную помощь спонсорам и партнерам, участвовавшим в организации выставки. Как результат, мы предлагаем исключительный регистрационный «пакет» услуг, который включает:

- бесплатный проезд по маршруту аэропорт/гостиница (суббота/воскресенье)\*\*;
- ночные автобусы по маршруту SECC/город (воскресенье – понедельник)\*\*;
- 6-ти дневный проездной билет на поезд, автобус, включая из/до аэропорта и неограниченные поездки на метро/автобусе в пределах Глазго;
- билеты на неофициальные встречи: мероприятие по поводу открытия выставки (воскресенье), прием в Science Park (понедельник), культурный вечер (вторник) и прием в Шотландском музее;
- посещение библиотек (четверг) и транспорт до/из Эдинбурга;
- субсидированные билеты на театрализованное военное представление (Military Tattoo), Эдинбургский замок (четверг)\*;
- вход на все заседания и церемонии конференции;
- «именные бейджи» (любезно предоставленные EBSCO) и подарочные сумки;
- список участников (любезно предоставленный компанией John Smith & Son), программа выставки и вся документация конференции. Блокноты (любезно предоставленные Instant Library Ltd) и ручки (любезно предоставленные Ulverscroft Large Print Books);

\* для 1,550 делегатов по выборочной дополнительной цене £10

\*\* транспортные услуги любезно спонсированы OCLC

Все члены ИФЛА, независимо от категории, имеют право зарегистрироваться по тарифу, указанному для членов. Если вы не индивидуальный, присоединившийся член или член-учреждение, но являетесь членом вашей Национальной библиотечной ассоциации, которая имеет членство в ИФЛА, пожалуйста, обратитесь в вашу Национальную ассоциацию или штаб-квартиру ИФЛА за правильным членским кодом, который должен быть указан в регистрационной форме.

Если ваша регистрационная форма и оплата получены после 15 мая 2002 г., с вас будет автоматически удержан дополнительный взнос за просрочку.

### Условия регистрации

Заполнение регистрационной формы, имеющейся в данной брошюре или загружаемая с [www.ifla.org](http://www.ifla.org), является твердым подтверждением заказа, который не может быть отменен после получения его ИФЛА, хотя возможна замена имен. Участникам рекомендуется застраховаться от неизбежных потерь в случае неявки.

### Правительственный налог

Налог на добавленную стоимость (НДС) – обязательный правительственный сбор, составляющий, в настоящее время 17,5%. Его размер может измениться, поэтому оплата будет производиться по тарифу в день оплаты. Делегаты из зарубежных государств могут потребовать возвращения оплаченной в Великобритании суммы на расходы за проживание в гостинице и т.д. Местные налоговые инспекции могут дать совет. Альтернативно, компании, специализирующиеся по возврату налогов, могут оказать необходимую помощь, например, компания Quipsound. Подробную информацию можно получить по требованию или, посетив [www.quipsound.com](http://www.quipsound.com)



International Library Services



## Откройте для себя Англию, Уэльс, Северную Ирландию и Шотландию

### Хотите остаться подольше?

Мы предлагаем целый круг продолжительных поездок (стр. 32-33), специально организованных для делегатов ИФЛА 2002 и сопровождающих их лиц. Однако если вы желаете отправиться путешествовать самостоятельно, существует много туристических компаний, предлагающих 3-х, 4-х и 7-ми дневные туры по Шотландии, Англии и Уэльсу. Поскольку у большинства из них отправным пунктом является Эдинбург, David Urquhart Travel предлагает широкий выбор туров из Глазго. Для получения полной информации, посетите [www.davidurquharttravel.co.uk](http://www.davidurquharttravel.co.uk)

### Регистрационный взнос (все цены указаны в британских фунтах)

	До налога	Налог	Всего
<b>До 15 мая 2002</b>			
Члены ИФЛА	250.00	43.75	293.75
Не члены	285.00	49.75	334.75
Сопровождающие лица	140.00	24.50	164.50
<b>После 15 мая 2002</b>			
Члены ИФЛА	295.00	51.62	346.62
Не члены	330.00	57.75	387.75
Сопровождающие лица	160.00	28.00	188.00
<b>Период регистрации: 1-16 августа</b>			
<b>На месте</b>			
Члены ИФЛА	325.00	56.87	381.87
Не члены	360.00	63.00	423.00
Сопровождающие лица	175.00	30.62	205.62

Оплата должна быть произведена до подтверждения – альтернативные способы оплаты приведены в регистрационной форме.

### Паспортно-визовые вопросы и страхование

Для въезда в Шотландию и любую другую часть Великобритании, вам необходим действительный паспорт. Пожалуйста, узнайте у агента туристического бюро или в посольстве о требованиях для получения визы. (Для граждан многих стран виза не нужна).

Подача документов на оформление визы – относительно простая процедура. Только посетителям из стран, которым необходима виза, требуется получить разрешение на въезд, до поездки в Великобританию. Список стран, которым необходима виза, определяется Британским правительством и подвержен изменениям. Ваш туристический агент сможет посоветовать вам по поводу требований, предъявляемых для получения визы.

Для последней информации, обратитесь в ближайшую Британскую дипломатическую миссию (Британское посольство, консульство или Верховная комиссия) на веб-сайт Министерства иностранных дел и по делам Содружества <http://www.fco.gov.uk/ukvisas>.

У визового отдела Британской миссии очень много работы, особенно в периоды повышенной занятости, например, по мере приближения летнего сезона. Рекомендуем вам подать документы заблаговременно, чтобы они были готовы до предполагаемого отъезда. Национальный организационный комитет ИФЛА 2002 предоставит, по вашей просьбе, приглашение для помощи в оформлении визы.

### Погода и Одежда

Август – самый теплый месяц года в Глазго и Шотландии. Погода, вероятнее всего, будет приятной и теплой, но, как и в любой стране с умеренным климатом – это не гарантия. Максимальная дневная температура в среднем 19 градусов, влажность низкая.

# Субботние поездки (по выбору)

Все поездки будут осуществляться на комфортабельных туристических автобусах с гидом-экскурсоводом.

**В их стоимость входит плата за обслуживание и НДС 17,5%.**

Поездки рассчитаны на минимум 25 пассажиров.

Укажите свой выбор и закажите дополнительные поездки и билеты в регистрационной форме.

## Поездка на полдня

Особенно для делегатов, которые отбывают домой поздно в субботу.

**Гленгойн - завод по производству виски и Лох Ломонд**

Подробная информация на стр.16 (программа для сопровождающих лиц).

## Поездки на целый день

### Остров Арран (The Isle of Arran)

Из Глазго мы отправимся по набережной реки Клайд, через Скелморли (Skelmorlie) и Ларгс (Largs), наслаждаясь прекрасным видом Ферт-оф-Клайд (Firth of Clyde), пока мы не доберемся до Ардроссана (Ardrossan), чтобы отправиться в 55-ти минутное плавание в Бродик (Brodick), что на острове Арран, который часто называют миниатюрной версией Шотландии. Высадившись на берег, мы посетим замок Бродик, надежно укрепленный со времен викингов, чья современная структура восходит к 13 в. с пристройками, выполненными в 17-ом и 19-ом вв. Мы посетим замок до возвращения (на пароме) в Ардроссан и далее, в Глазго.

Продолжительность поездки 9 часов.

В стоимость поездки входит:

переправка на пароме Ардроссан/Бродик;

вход в замок Бродик;

утренний кофе и печенье

**Стоимость поездки на человека: £58**



## Путешествие на 3-х паромах и Фирт ов Клайд (Firth of Clyde)

Из Глазго мы отправимся вдоль берегов реки Клайд в район залива Уемисс (Wemyss Bay), где совершим пересадку на паром. Минуя мыс Туорда (Toward Point), попадем в Ротсей (Rothsay), что на острове Бют (Island of Bute). После визита в замок Ротсей, проедем по окраине Кайлз ов Бют (Kyles of Bute), чтобы пересесть на второй паром – для короткого путешествия из Рубодаха (Rhubodach) в Колинтрайв (Colintraive). Далее, продолжим поездку вдоль берега Лох Риддон (Loch Riddon) через Глендаруел (Glendaruel) в Страхур (Strachur) и, наконец, на юг Лох Эк (Loch Eck) на морское побережье, в город Д (Dunoon). Здесь мы совершим пересадку на наш последний паром, который доставит нас в Г (Gourock) (через устье реки Клайд), откуда за короткое время мы вернемся в Глазго.

Продолжительность поездки: 9 часов

В стоимость поездки входит:

Вход в замок Ротсей;

обед из 2-х блюд, кофе;

все переправки на пароме для автобуса и пассажиров.

**Стоимость поездки на человека: £59.00**

## Эр (Ayr) и родина Бернса

Наше путешествие будет пролегать через город Трун (Troon), известный своими площадками для игры в гольф, которые мы сможем увидеть. В маленькой деревне Аллоуей (Alloway) мы посетим дом, в котором родился известный поэт Роберт Бернс в 1759 г. У вас также будет возможность посетить центр «Родина Бернса», который расскажет о жизни и временах поэта. Пообедав, мы отправимся южнее, в замок Кулзин (Culzean Castle) – родовое поместье семьи Кеннеди. Замок был построен в 1772-1792 гг. Робертом Адамом и расположен на территории большого загородного парка.

Продолжительность поездки: 8 часов

В стоимость поездки входит:

Вход в дом-музей Бернса;

посещение центра «Родина Бернса»;

Вход в замок Кулзин (Culzean Castle)

обед из 2-х блюд, кофе

**Стоимость поездки на человека: £59.00**

## Тракер Хаус и границы Шотландии

Из Глазго мы отправимся (через долину Клайд) в старинный город Ланарк (Lanark), существующий с 10 в. и известный своими базарами. Мы посетим Новый Ланарк (New Lanark), основанный в 1784 г. как индустриальная деревня, но более известная социальными экспериментами, проводившимися Робертом Оуэном. Мы продолжим путешествие по холмистой местности в Пиблз (Peebles), где мы остановимся пообедать. После этого мы проследуем в Тракэр Хаус (Traquair House) – самый старый жилой дом в Шотландии, связанный с именем принца «Чарли».

Продолжительность поездки: 8 часов

В стоимость поездки входит:

вход в центр для посетителей в Новом Ланарке;

вход в Тракэр Хаус;

обед из 2-х блюд, кофе;

**Стоимость поездки на человека: £57.00**



# Поездки на два и три дня

## Город Дарем и границы Шотландии

(суббота 24 – воскресенье 25 августа)

### День первый:

Мы воспользуемся короткой дорогой на юге, через Южное плато - мимо города Моффат (Moffat), который знаменит производством шерсти и пересечем границу в Англию. Проследовав вдоль Адрианской стены (Hadrian Wall), мы сделаем остановку для посещения римской крепости Хаустедз (Housesteads Roman Fort). Это одна из самых завершённых крепостей данной стены с величественными стенами и четырьмя воротами. Мы продолжим путешествие в Дарем (Darrem) – некогда столица англо-саксонского королевства Нортумбрии (Northumbria), где тысячами жили влиятельные епископы. До возвращения в гостиницу мы также посетим великолепный собор в Палас Грин (Palace Green), история которого началась в 10 в.

Ужин и ночь в гостинице: город Дарем

### День второй:

Свободное утро для знакомства с этим университетским городом, с его выстланными булыжником улицами и торговыми районами. На ваш выбор – посещение замка, внушительно расположенного над рекой Уэар (Wear) или прогулка по реке. Музеи, которые вы можете посетить – Музей легкой пехоты или Музей востоковедения при университете Дарем, посвященный исключительно восточным искусствам и ремеслам. После обеда мы поедем через шотландские пограничные деревни – Джедбора (Jedburgh) и Галашилз (Galashiels) и посетим по дороге одно из пограничных аббатств до возвращения в Глазго.

В стоимость поездки входит:

- Посещение крепости Хаустедз;
  - Вход в собор Дарема;
  - Вход в аббатство Джедбора;
- Плюс пункты, перечисленные на следующей странице

## Беглое знакомство с Шотландией

(Суббота 24 – понедельник 26 августа)

### День первый:

Мы поедем в Лох Ломонд, чтобы полюбоваться его прекрасными берегами. Проезжая через Глен Ко (Glen Coe), мы услышим печальную историю об ужасной бойне 1692 г. Далее, вы сможете насладиться приятной дорогой от крепости Уильяма (Fort William), через Великий Глен (Great Glen) до мистических и темных вод Лох Несса (Loch Ness) и замка Эргарта (Castle Urquhart). Приготовьте вашу камеру или фотоаппарат на случай, если «Несси» решит появиться.

Ужин и ночь в гостинице: Инвернесс

### День второй:

Ваш день начнется с поездки в Куллоден Мур (Culloden Moor), где мы узнаем, как армия принца «Чарли» (Джакобайт) понесла поражение в битве с правительственными войсками в самом последнем сражении, проведенном на британской земле. Мы отправимся в поиски виски, поскольку никакой визит в эту часть Шотландии не может считаться завершенным без посещения завода по производству виски. После рассказа о том, как производится «вода жизни», можно будет попробовать и сам конечный продукт. Затем через горный массив Грампин (Grampian Mountains) в Алфорд (Alford) и далее в Абердин (Aberdeen) – для наслаждения панорамой города и посещения зимнего сада в Дути парке (Duthie Park).

Ужин и ночь в гостинице: Абердин

### День третий:

Наше путешествие будет пролегать на юг, через холмистую местность Ангус (Angus) в замок Гламз (Glamis), где провела детство Королева Елизавета, Королева Мать и родилась Принцесса Маргарет. В этой местности стоял замок еще с 1372 г., а также есть тесная связь с «Макбет» Шекспира. Следующая остановка в пути – город Сант Андриус (St Andrews), известный как родина гольфа, где вы можете посетить или просто прогуляться по этому очаровательному университетскому городку. Автобус сделает остановку в красивом Саут Квинсферри (South Queensferry), где вы можете полюбоваться видом на залив Ферт-оф-Форт (Fort of Forth) до возвращения домой.

В стоимость поездки входит:

- вход в замок Гламз;
- панорама Абердина;
- посещение Крейти Кирк;
- путешествие по Лох Ломонду

Замок Эргарт на Лох Несс. (Paul Tomkins)



## Горные массивы и остров Скай

(суббота 24 – понедельник 26 августа)

### День первый:

Нашим первым визитом будет поездка в город-ярмарку Перт (Perth) и дворец Скон (Scone), занимающий 100 акров, где в старые времена короновали шотландских королей, а ныне дом Графа Мансфилда. Нашим следующим визитом будет восхитительный Эдрадур (Edradour) - завод по производству виски, спрятанный на склоне гор над маленьким городом Питлохри (Pitlorchy). После наблюдения за процессом производства «воды жизни», у нас будет возможность попробовать и сам продукт. Мы сможем также полюбоваться неповторимым видом, проезжая по Друмохтер Пасс (Drumochter) и через долину Спей (Spey Valley) в Инвернесс (Inverness).

Ужин и ночь в гостинице: Инвернесс

### День второй:

Сегодня мы будем наслаждаться самым ярким моментом нашего путешествия, совершив экскурсию на прекрасный остров Скай (island of Skye). Проехав по одинокому Ахнашину (Achnasheen) и волнующему Глен Каррону (Glen Carron), попадем в замок Эйлиан Донан (Eilean Donan Castle), возвышающийся на самом острове – в центре озера Дуих (Loch Duich). Вид на остров с высоты замка не оставит вас равнодушным. Затем мы поедем через остров в красивый и главный город острова – Портри. Там мы посетим «Арос» – центр культурного наследия острова, прежде чем вернуться на континент, где у вас будет шанс поохотиться за чудовищем, т.к. обратный путь будет проходить мимо Лох Несс.

Ужин и ночь в гостинице: Инвернесс

### День третий:

Наш путь из Инвернесса будет пролегать вдоль берегов четырех озер через Великий Глен на Спен Бридж (Spean Bridge), где мы увидим мемориал коммандос; затем проследуем в Форт Уильям, укрытый в тени Бен Невис (Ben Nevis). Наш дальнейший путь будет пролегать мимо Баллакулиш (Ballachulish) и через место драматических событий Глен Ко – где в 1692 г. произошла ужасная бойня, когда солдаты Кэмпбелл жестоко убили 40 Макдоналдов, которые были их хозяевами. Дорога через одинокий Раннох Мур (Rannoch Moor) приведет нас к прекрасным берегам, где мы сможем полюбоваться видом на Лох Ломонд с самой выгодной позиции – во время круиза по самому озеру.

В стоимость поездки входит:

- вход в замок Эйлиан Донан;
- вход во дворец Скон;
- экскурсия на остров Скай на целый день;
- круиз по Лох Ломонду

### В стоимость всех трех поездок входит:

- проживание в комнатах с личными удобствами;
- полный шотландский завтрак;
- ужин «d'hote»
- проезд на комфортабельном туристическом автобусе с опытным водителем/гидом во время всей поездки;
- перевоз багажа из расчета один чемодан на человека;
- плата за обслуживание в гостинице и НДС 17,5%

### В стоимость обеих поездок по Шотландии входит:

- посещение заводов по производству виски (с небольшой дегустацией);
- все переезды на пароме для автобуса и пассажиров;

### В стоимость всех трех поездок не входят:

- предметы личного характера, например: газеты, комнатное обслуживание, телефонные звонки и т.д.;
- напитки, кроме специально указанных в программе;
- чаевые водителю/гиду



Остров Скай. (Paul Tomkins)  
© VisitScotland/Scottish Viewpoint



Портри, остров Скай  
© VisitScotland/Scottish Viewpoint

	Дарем	Шотландия
Стоимость на человека:		
Разделять спаренный или двух-местный Номер	165	255
Стоимость на человека: Номер на одного	195	295
Цены (в фунтах) определены из расчета На 20 платящих пассажиров.		

## Контактная информация:

### Управление конференци

Управление конференцией осуществляется:

Conference Department  
Library Association Enterprises  
The Library Association  
7 Ridgmount Street  
London, WC1E 7AE  
United Kingdom

Тел: +44 (0)20 7255 0543  
Fax: +44 (0)20 7255 0541  
E-Mail: ifla@la-hq.org.uk

### Руководящая Группа

Bob McKee,  
Chief Executive,  
The Library Association  
E-mail: bob.mckee@la-hq.org.uk

Janet Liebster  
Managing Director  
Library Association Enterprises  
E-mail: j.liebster@la-hq.org.uk

Rob Palmer  
Conference Manager  
E-mail: rob.palmer@la-hq.org.uk

Joan Thompson  
Exhibition Administration  
Email:  
joan.thompson@la-hq.org.uk

Clare Tandy  
Registration Administration  
E-mail:  
clare.tandy@la-hq.org.uk

### Национальный организационный комитет

#### Председатель

Ian McGowan  
Librarian  
National Library of Scotland  
George IV Bridge  
Edinburgh, EH1 1EW  
Scotland  
E-mail: i.mcgowan@nls.uk

### Заместитель председателя и программа конференции

Ian Johnson  
Head  
School of Information & Media  
The Robert Gordon University  
Garthdee Road  
Aberdeen, AB10 7QE  
Scotland  
E-mail: i.m.johnson@rgu.ac.uk

#### Программа

Philip Gill  
13 Stoneleigh Close  
Stoneleigh  
Coventry, CV8 3DE  
United Kingdom  
E-mail:  
philip\_gill@compuserve.com

#### Церемонии открытия и закрытия

Graham Cornish  
British Library  
Boston Spa  
Wetherby  
W Yorks, LS23 7BQ  
United Kingdom  
E-mail: graham.cornish@bl.uk

#### Добровольцы

Robert Craig/Rhona Arthur  
Scottish Library Association  
1 John Hamilton Street  
Hamilton, ML3 7EU  
Scotland  
E-mail: sla@slainte.org.uk

#### Расширение членства в ИФЛА, Великобритания

Judith Elkin  
Dean of Faculty  
Faculty of Computing,  
Information and English  
University of Central England  
Perry Barr  
Birmingham, B42 2SU  
United Kingdom  
E-mail: judith.elkin@uce.ac.uk

#### Обработка документов

Stuart James  
Librarian  
University of Paisley  
Paisley, PA1 2BE  
Scotland  
E-mail:  
stuart.james@paisley.ac.uk

### Стипендии и гранты

Derek Law  
Librarian and Director of  
Information Strategy  
Andersonian Library  
University of Strathclyde  
Curran Building  
101 St James' Road  
Glasgow, G4 0NS  
Scotland  
E-mail: d.law@strath.ac.uk

#### Реклама

Alison Minns  
Information Adviser  
St Peter's House Library  
University of Brighton  
16-18 Richmond Place  
Brighton, BN2 9NA  
United Kingdom  
E-mail: aem@bton.ac.uk

#### Визовые вопросы

Rachel Roberts  
Information Promotion Manager  
Information Services  
Management  
The British Council  
Bridgewater House  
58 Whitworth Street  
Manchester, M1 6BB  
United Kingdom  
E-mail:  
rachel.roberts@britishcouncil.org

#### Местная информация и связь

Martyn Wade  
Head of Libraries, Information  
and Archives  
Glasgow City Council  
Cultural and Leisure Services  
The Mitchell Library  
North Street  
Glasgow, G3 7DN  
Scotland  
E-mail:  
martyn.wade@cls.glasgow.gov.uk

Gordon Anderson  
Information Services Manager  
Glasgow City Council  
Cultural and Leisure Services  
The Mitchell Library  
North Street  
Glasgow, G3 7DN  
Scotland  
E-mail: gordon.anderson@  
cls.glasgow.gov.uk

### Посещение библиотек

Andrew Wale  
35 North Birbiston Road  
Lennoxtown  
Glasgow, G66 7LZ  
Scotland  
E-mail: ACWale@aol.com

### Другая информация

#### Вопросы проживания

Gordon Smith  
Conference Accommodation  
Executive  
Greater Glasgow and Clyde  
Valley Tourist Board  
11 George Square  
Glasgow G2 1DY  
Scotland  
E-mail:  
gordon.smith@seeglasgow.com

#### Организатор «Мобайлмит»

Ian Stringer  
Barnsley Central Library  
Shambles Street  
Barnsley  
South Yorkshire S70 2JF  
United Kingdom  
Тел: +44 (0) 1226 773913  
Факс: +44 (0) 1226 773955  
E-mail:  
ianstringer@barnsley.gov.uk

#### Спонсорские возможности

Karen Winning,  
Winning Leishman Ltd  
E-mail:  
IFLA@winningleishman.co.uk

## Благодарность

Организаторы конференции весьма благодарны следующим компаниям, организациям и учреждениям за оказанную поддержку:

Adlib Information Services  
The British Library  
EBSCO  
Greater Glasgow and Clyde Valley Tourist Board  
ingenta  
Instant Library Ltd  
Institute for Scientific Information  
OCLC  
Scottish Enterprise Glasgow  
John Smith & Son  
Swets Blackwell  
Ulverscroft Large Print Books  
John Wiley & Sons

Большое спасибо тем, кто предоставил снимки для публикации:

The Edinburgh Military Tattoo

VisitScotland/Scottish Viewpoint  
Все права защищены VisitScotland/Scottish Viewpoint и не могут быть использованы без предварительного разрешения Scottish Viewpoint.

Тел: +44 (0) 131 622 7174

Факс: +44 (0) 131 622 7175

E-Mail: [info@scottishviewpoint.com](mailto:info@scottishviewpoint.com)

Design: Stephen Jones  
[steve@star47.dircon.co.uk](mailto:steve@star47.dircon.co.uk)